



COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

Décimotercer período de sesiones
Lima, Perú, 14 al 23 de abril de 1969

EL SEGUNDO DECENIO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO

*

Los transportes en la década de 1970

Corrigenda

Página 1

Línea 23 - dice "como montañosa", debe decir "como montañosa o extremadamente montañosa"

Línea 25 - dice "condiccones", debe decir "condiciones"

Página 2

Línea 1 - dice "territorio", debe decir "espacio geográfico regional"

Línea 11 - insertar después de "decirse": ", en términos de economía espacial",

Línea 13 - dice "periféricas", debe decir "polarizadas"

Línea 14 - dice "todos los territorios nacionales", debe decir "todo el territorio nacional de los diversos países"

Línea 16 - dice "Con", debe decir "Por lo demás, con"

Línea 20 - después de "heterogeneidad", agregar "en las estructuras y niveles económico-sociales a través del espacio geográfico regional"

Línea 23 - dice "en reticulados", debe decir "con mallas"

Línea 32 - agregar una coma después de "proyectadas"

Página 3

Línea 18 - dice "prolonga", debe decir "diluye progresivamente"

Línea 23 - dice "Asunción", debe decir "Asunción;"

Línea 28 - dice "Amazonas y en otras", debe decir "Amazonas, y otras"

Página 4

Línea 21 - dice "punto", debe decir "punto de vista"

Página 7

Líneas 9 y 10 - sustituir el texto siguiente: "han contribuido sino en una medida relativamente limitada a la creación de nuevos polos, aún secundarios. Sin embargo, este aspecto ha sido hasta la fecha objeto de pocos"

Página 8

Línea 13 - dice "aunque" debe decir "pero"

Página 9

Línea 4 - dice "Chile", debe decir "Chile y"

Línea 23 - dice "intensidad,", debe decir "intensidad, también"

Línea 35 - Agregar siguiente párrafo al final de la página 9:
"En escala mundial, es interesante destacar algunos datos que ilustran la importancia relativa del parque regional de vehículos automotores (véase el Cuadro 1)"

Página 10

Línea 4 - dice "Asimismo,", debe decir "Sin embargo,"

Página 11

Línea 19 - dice "(19 años)", debe decir "(19 años), cifra realmente excepcional en este último caso"

Página 12

Línea 10 - dice "buques aljibes", debe decir "buques cisterna"

Línea 11 - dice "graneleros", debe decir "productos a granel"

Línea 27 - agregar antes de: "El fomento de", "En cuanto al potencial económico de los diversos sistemas fluviales, se plantean problemas muy variados en los distintos casos. En todo caso,"

Línea 30 - dice "Aparte", debe decir "Aparte de"

Página 13

Línea 11 - dice "Las aeronaves", debe decir "Sin embargo, las aeronaves"

Línea 13 - agregar al final de la línea: "(intra y extrarregional)"

Página 16

Líneas 20,

21, 22

y 23

- Sustituir por el texto siguiente:

(i) "la integración económica nacional de los distintos países, o por lo menos una mayor integración, ya que para varios países con extensas superficies y que sólo cuentan actualmente con redes de ínfima densidad, la construcción de una infraestructura nacional completa o realmente adecuada"

Línea 27 - dice "terrestre", debe decir "terrestre y otros"

Nota de pie 5/

Línea 1 - dice "en próximo", debe decir "en el próximo"

Página 17

Línea 4 - dice "nacionales", debe decir "racionales"

Línea 11 - agregar después de "nacionales.": "Sólo en años muy recientes se ha comenzado a prestar mayor atención al objetivo del desarrollo de una red de transporte que corresponda a las necesidades de la integración regional de América Latina"

Línea 13 - dice "no poseen redes", debe decir "no poseen aún redes"

Línea 16 - dice "previsión lo", debe decir "previsión de lo"

Línea 20 - dice "ejes de comunicación", debe decir "ejes de comunicación dentro y entre dichos polos y regiones"

Línea 23 - dice "falaz,", debe decir "también falaz"

Línea 25 - dice "contra cohesión", debe decir "contra la cohesión"

Al final del párrafo, agregar la siguiente nota de pie de página: "Para un análisis general del papel de los transportes y de la política de transporte en el proceso de desarrollo, su diferenciación y polarización, y la optimización estructural del desarrollo en términos espaciales; véase "El Transporte en América Latina (E/CN.12/703/Rev.1), mayo de 1965 (Capítulo VII)"

Página 18

Línea 7 - dice "discrepaciones", debe decir "discrepancias"

Línea 8 - dice "las condiciones nacionales", debe decir "las diversas condiciones nacionales"

Página 19

Línea 4 - dice "y no sistemática", debe decir "e irregular"

Línea 7 - agregar, después de "realidad", la siguiente frase:
"Además, el problema se plantea con frecuencia de manera diversa en los diferentes países, y aún a veces, sobre todo en los grandes países, según la región de que se trate."

Línea 14 - dice "con", debe decir "y"

Línea 23 - sustituir el texto siguiente:
"Al examinar este problema, debe también tenerse en cuenta que el transporte ferroviario ya no tiene, aún en condiciones óptimas,"

Al final del mismo párrafo 4, agregar la siguiente frase:
"En ello se manifestó también, en escala mundial, el efecto de diferenciación de los transportes en el desarrollo económico."

Línea 34 - dice "plásticas", debe decir "plásticas,"

Página 20

Línea 18 - dice "afecta", debe decir "afectan"

Línea 21 - sustituir: "El transporte automotor" por:
"A pesar del indudable dinamismo que caracteriza el transporte automotor, este medio"

Página 21

Líneas 1 - sustituir el texto siguiente:
y 2 "la unidad empresarial. Sin embargo, por su naturaleza en extremo heterogénea, los transportes automotores pueden presentar también condiciones favorables para la creación y el desa-"

Líneas 22 - sustituir el texto siguiente:
y 23 "sectores de los transportes, y en su coordinación técnica, en particular en este último respecto de las técnicas de transporte combinado e integrado. En el sector de transporte se manifiestan"

Página 22

Después del subtítulo, al principio de la página, insertar el párrafo siguiente:

"Las consideraciones expuestas anteriormente en cuanto a la magnitud geográfica del espacio latinoamericano, su enorme heterogeneidad económica y las características estructurales de los sistemas de transporte existentes, adquieren un peso aún mayor, si se examina el problema desde el punto de vista de la importancia de los transportes como medio y base de la integración económica regional."

Línea 2 - sustituir el texto siguiente:
 "Desde un punto de vista general o teórico, son evidentes las ventajas técnicas y económicas de los grandes"

Línea 8 - dice "se debe a que", debe decir "se debe en parte a que"

Después del párrafo 2, insertar el siguiente párrafo:

"Aunque se trata de una materia controvertible, conviene mencionar brevemente algunos aspectos esenciales del problema, en particular por las implicaciones que tienen desde el punto de vista de los transportes."

Línea 10 - dice "La integración económica no puede", debe decir:
 "La integración económica, en el sentido propio de este concepto, no puede"

Línea 17 - dice "cumplirse ese", debe decir "cumplirse gradualmente ese"

Línea 21 - dice "competitivas, que", debe decir "competitivas - que"

Línea 23 - dice "nacionales, que logran", debe decir "nacionales - que lograr"

Línea 31 - sustituir el texto siguiente:
 "costos de transporte, sino también de la calidad, frecuencia, densidad, etc., de los servicios y de la importancia de los transportes y de las comunicaciones para la facilitación e intensificación de los contactos y relaciones personales que implican el incremento y la diversificación del intercambio comercial"

Página 23 - Párrafo 3

Sustituir el texto siguiente al texto actual:

"Las consideraciones anteriores ilustran también cabalmente la diferencia radical entre la experiencia de la Comunidad Económica Europea y el problema de la integración latino-americana. En América Latina la integración regional aparece como una condición, previa en ciertos casos y complementaria en otros, del mismo despegue o de la aceleración del desarrollo, inclusive del desarrollo nacional. La integración regional, así como las subregionales, constituyen en particular una condición fundamental para el robustecimiento de los polos económicos existentes, la creación de nuevos polos y la aceleración de un proceso de industrialización, cuyas escalas de producción en las condiciones tecnológicas actuales son mayores que las que pueden sustentar cada uno de los países latino-americanos considerados independientemente. En otras palabras, en una medida diversa y según la dimensión económico-espacial de los diferentes países, la aceleración del desarrollo nacional y el avance de la integración regional se condicionan recíprocamente. En cualquier caso, el problema debe examinarse no en abstracto, sino a la luz de situaciones concretas y específicas, en particular cuando se examina desde el punto de vista del desarrollo de la infraestructura regional de los transportes."

Línea 26 - dice "realiza por", debe decir "realiza actualmente por"

Página 24

Línea 14 - dice "sería pues", debe decir "podría pues ser"

Página 25

Línea 31 - dice "una red continental, que", debe decir "una red continental de troncales horizontales y verticales, que"

Página 26

Líneas 27 Sustituir el texto siguiente:

y 28

"h) La Carretera Asunción-Curitiba-Paranaguá (Brasil), uniéndose por Puerto Stroessner con Asunción, ya en gran parte terminada 10/"

Página 27

Línea 19 - dice "dirección sudoeste", debe decir "dirección sudeste"

Página 28

- Líneas 6 y 7 - Sustituir el texto siguiente:
"Los objetivos a cuyo cumplimiento podría contribuir la red regional de transporte son en realidad varios, y dependiendo de la importancia que se les asigne por los gobiernos y los organismos regionales, llevan a diferentes órdenes de prioridad. Algunos de estos objetivos podrían ser los siguientes:"
- Línea 9 - en el inciso a), agregar después de "largo plazo":
"independientemente del país que logre ese crecimiento;"
- Línea 27 - dice "los objetivos para", debe decir "los objetivos anteriores y otros para"

Página 29

- Línea 2 - dice "de las regiones", debe decir "de las múltiples regiones"
- Línea 5 - dice "para los proyectos", debe decir "para varios de los proyectos"
- Línea 21 - dice "podrán", debe decir "podrían"
- En la nota de pie 11/, al final de la página, sustituir el texto siguiente:
- "Para un enfoque adecuado de tales estudios, conviene destacar que las condiciones de transporte (costos y calidad de los servicios) no deben considerarse aisladamente, sino en relación (i) con la evolución, creciente o decreciente según el caso, de los costos de producción de las demás actividades económicas en las regiones interesadas; y (ii) con el impacto de las referidas condiciones sobre la difusión espacial de los efectos de ingreso y de capacidad en el proceso de desarrollo. Véase al respecto "El Transporte en América Latina (Doc. E/CN.12/703/Rev.1), cap. VII."

Página 30

- Línea 32 - dice "Continenet", debe decir "Continente"

- Página 31 - Insertar, antes del párrafo que empieza con "En lo que toca", el siguiente inciso:
"viii) Tales consideraciones llevan a la necesidad de observar cierta cautela respecto a las diferentes alternativas que puedan presentarse, ya sea en cuanto a la política de continuar con el desarrollo de ciertas regiones o polos costeros, o bien de dar mayor énfasis al desarrollo del interior continental, aún admitiendo que este último merecería una atención muy particular en el próximo decenio."

Línea 15 - dice "mercados", debe decir "mercados de venta y abastecimiento"

Página 32

Línea 10 - dice "automotor y", debe decir "automotor, y"

Página 33

Después del primer párrafo, insertar el siguiente párrafo:

"El primer problema que aparece en este momento con relación al transporte marítimo es el de definir el papel que le corresponderá jugar en el proceso de integración en el próximo decenio. Anteriormente se han presentado al respecto varias consideraciones, en particular en cuanto al posible papel relativo de los transportes marítimos y terrestres en el proceso de integración."

Línea 7 - dice "Es necesario", debe decir "También es necesario"

Línea 31 - dice "en las discusiones sobre el Convenio,"; debe decir "claramente en los mecanismos en discusión relacionados con el Convenio,"

Página 34

Línea 2 - dice "considerar", debe decir "considerarse"

Líneas 8 y 9 - dice ", que le permite acarrear un creciente tonelaje y aumentar el calado de los buques."; debe decir ", caracterizado por el creciente tonelaje y calado de los buques."

Línea 11 - dice "contenedores", debe decir "(buques de contenedores, etc.)"

Página 36

Línea 5 - dice "en las grandes rutas", debe decir "en la estructura de las grandes rutas"

Línea 29 - dice "lograr integración", debe decir "lograr la integración"